



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.  
Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

**(206) 325-5626**

## CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN NĂM C

Ngày 11 & 12 tháng 10 năm 2025

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 4:00 PM và 6:00 PM

*(Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm)*

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

*(Tuần thứ 4 trong tháng)*

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày

### GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ

### VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626

Bám Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bám Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân



" Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này".

**( Lc 17: 11-19 )**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**YouTube Channel: VMPWA**

- **Chủ Tịch**  
Gioan B. Lưu Công Tiên
- **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**  
Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
- **Chủ Tịch Ngoại Vụ**  
Augustino Nguyễn Ngọc Lân

- **Thư Ký**  
Maria Nguyễn Lucy
- **Các Thành viên**
  1. Gioakim Trần Cấn
  2. Angela Trương Kim Chi
  3. Phêrô Hồ Anh Dũng
  4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
  5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
  6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
  7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
  8. Theresa Trần Thanh Hường
  9. Theresa Cao Tuyết Khanh
  10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
  11. Phanxicô Nguyễn Lâm
  12. Vincente Trần Michael
  13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
  14. Theresa Phạm Tú Ngọc
  15. Phaolô Triệu Minh Quân
  16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
  17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
  18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
  19. Gioan B. Trần Đình Thọ
  20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
  21. Micae Bùi Đức Văn
  22. Giuse Trần Quang Vinh

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chủ Tịch**  
Giuse Vũ Hoàng Trực
- **Phó Chủ Tịch**  
Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết
- **Thư Ký**  
Maria La Hiền Kimberly
- **Các Thành viên**
  1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
  2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

**Tháng Mười trở về, mời gọi toàn thể gia đình giáo xứ cùng ý thức về ý nghĩa và ơn ích của việc lần chuỗi Mân Côi.** Là những người con của Mẹ, chúng ta sống tâm tình và thao thức của Mẹ, dâng lên Chúa những kinh Mân Côi để suy gẫm cuộc đời của Chúa qua các mâu nhiệm Vui, Thương, Mừng và sứ mạng của chúng ta qua mâu nhiệm Sáng. Tráng chuỗi Mân Côi thật gần gũi với mọi lứa tuổi trong giáo hội và giúp mọi người bắt chước và sống tâm tình của Mẹ, là người môn đệ tuyệt vời và mẫu mực nhất của Chúa.

**Tôi vui mừng được biết các giáo đoàn, hội đoàn, ca đoàn, ban ngành đã lên chương trình đọc kinh Mân Côi tại nhà thờ, tại nhà, và ngay cả trên zoom.** Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đông đã và đang mời gọi chúng ta, những bậc Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị đọc những chục kinh, và nêu có thể được, những chuỗi Mân Côi và góp chung với các em. Mỗi một thánh lễ vọng Chúa Nhật (vào lúc 4 pm chiều thứ Bảy) trong phần dâng lễ về đều có dâng các chục kinh của 4 sự mâu nhiệm trong những chiếc bình thủy tinh trong suốt. Sự nối kết này thật đáng trân trọng và khuyến khích. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em dành thời gian để cùng tham gia tích cực vào việc đạo đức chung này của gia đình giáo xứ. Mong ước của Chúa và Mẹ là chúng ta biến việc đọc kinh Mân Côi thành một phần của đời sống đức tin trong suốt cả năm và cả đời. Chúng ta nhìn lên và cầu nguyện với Chúa qua Đức Mẹ cho chúng ta “là kẻ có tội khi nay và trong giờ lâm tử. Amen”

**Trong thời gian qua gia đình giáo xứ chúng ta được hân hạnh đón tiếp nhiều đoàn thể và giáo xứ đến hành hương tại nhà thờ chúng ta.** Họ rất vui mừng được biết ý nghĩa kiến trúc và chiêm ngưỡng vẻ đẹp của thánh đường, rất tâm linh. Vào ngày thứ Tư sắp tới đây, có một đoàn học sinh trung học từ Marysville đến hành hương tại thánh đường chúng ta, và các thầy cô mong muốn cho các học sinh được tham gia vào công tác gì đó để việc hành hương thêm ý nghĩa, chẳng hạn, chùi nền Đài Đức Mẹ La Vang và chùi các bậc cấp trước nhà thờ. Các em rất vui và sẽ đến sớm từ 8 am và giúp dọn dẹp và chùi nền trước khi vào tham dự thánh lễ và được hướng dẫn thăm nhà thờ để hiểu thêm ý nghĩa kiến trúc. **Những người hành hương từ bên ngoài giáo xứ còn hằng hái quan tâm đến nhà thờ như vậy, còn chúng ta thì sao?** Những em nhỏ cho đến thiếu nhi và thanh niên, người lớn cũng cần học hỏi để quan tâm, giữ gìn vệ sinh, tôn trọng cơ sở chung tại nhà thờ và khuôn viên. Xin đừng xả rác và vứt đốt thuốc hút bừa bãi. Giữ vệ sinh trong nhà thờ, không đưa thức ăn nước uống để trên ghế ngồi, vì đã có những trường hợp xả thức ăn và thức uống làm ảnh hưởng gỗ và màu của ghế.

**Một điều chúng ta cần lưu ý về các cửa gỗ ở cuối nhà thờ.** Khi thánh lễ bắt đầu thì xin quý vị đi vào tầng 1, dùng thang bậc hoặc thang máy bên trong nhà thờ. Các cửa gỗ này sẽ đóng lại để bảo đảm an toàn. **Khi đi vào hoặc ra cửa xin ý tứ đóng cửa nhẹ.** Đã có những giáo hữu xô thật mạnh làm cho chốt cửa đi quá chốt dưới và cửa bị lệch. Ngay cả cánh cửa kính trước ở giữa đi vào lối giữa nhà thờ. Khi đi vào thì kéo nhẹ, khi đi ra thì đẩy. Không giật mạnh hoặc đẩy mạnh! Chúng ta bước vào nơi tôn nghiêm! Xin ý tứ! **Xin không đứng ở lối đi xuống thang máy, hoặc đường dốc, hoặc cầu thang xuống tầng 1, để bảo đảm an toàn lên xuống.** Sẽ có bảng nhắc nhở mọi người!

**Cuối tuần này Giáo Đoàn Mân Côi mừng lễ bốn mạng.** Giáo Đoàn đã mời gọi mọi giáo hữu trong khu vực của mình ghi danh vào giáo đoàn để cùng cố việc liên lạc và đến thăm viếng, đọc kinh vào những dịp vui mừng hay khi có người thân qua đời. Giáo Đoàn gắn bó với giáo xứ từ những ngày đầu của cộng đồng. Nay, tôi xin nhắc lại ranh giới của giáo đoàn Mân Côi: phía bắc tính từ cầu 520 trở xuống, phía tây giáp với đường freeway I-5, phía nam giáp đường 180 và phía đông giáp với giáo đoàn Mông Triệu qua đường Rainier Ave. Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ Mân Côi, nguyện xin Chúa chúc lành muôn ơn phúc và an vui cho Ông Chủ Tịch, Ban Điều Hành và quý Gia Đình thành viên.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!  
Trong Chúa Kitô,

*Lm Gioakim Đào Xuân Thành*

# CHÚA NHẬT XXVIII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C

## BÀI ĐỌC I: 2 V 5, 14-17

Bài trích sách Các Vua quyển thứ hai.

Trong những ngày ấy, Naaman, quan lãnh binh của vua xứ Syria, xuống tắm bảy lần ở sông Giordan như lời tiên tri, người của Thiên Chúa dạy, da thịt ông lại trở nên tốt như da thịt của đứa trẻ, và ông được sạch.

Sau đó, ông và đoàn tùy tùng trở lại gặp người của Thiên Chúa. Đến nơi, ông đứng trước mặt người của Thiên Chúa và nói: "Thật tôi biết không có Thiên Chúa nào khác trên hoàn vũ, ngoài một Thiên Chúa ở Israel. Vì thế, tôi xin ông nhận lấy phần phúc của tôi tớ ông".

Tiên tri trả lời rằng: "Có Chúa hằng sống, tôi đang đứng trước mặt Người: Thật tôi không dám nhận đâu". Naaman cố nài ép, nhưng tiên tri không nghe. Naaman nói thêm rằng: "Tuỳ ý ông, nhưng tôi xin ông ban phép cho tôi, là đây tớ của ông, được chở một ít đất vừa sức hai con la chở được, vì từ nay ngoài Chúa, tôi tớ của ông sẽ chẳng dâng của lễ toàn thiêu hoặc hy lễ cho thần minh nào khác".

Đó là lời Chúa.

## Đáp Ca: Tv 97: 1. 2-3ab. 3cd-4

**Đáp:** Chúa đã công bố ơn cứu độ của Người trước mặt chư dân

## BÀI ĐỌC II: 2 Tm 2, 8-13

Bài trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi Ti-mô-thêu.

Con thân mến, con hãy nhớ rằng Chúa Giêsu Kitô bởi dòng dõi Đavít, đã từ cõi chết sống lại, theo như Tin Mừng cha rao giảng. Vì Tin Mừng đó mà cha phải đau khổ đến phải chịu xiềng xích như một kẻ gian ác, nhưng lời của Thiên Chúa đâu có bị xiềng xích! Vì thế, cha cam chịu mọi sự vì những kẻ được tuyển chọn, để họ được hưởng ơn cứu độ cùng với vinh quang trên trời trong Đức Giêsu Kitô.

Đây cha nói thật: Nếu chúng ta cùng chết với Người, thì chúng ta cùng sống với Người. Nếu chúng ta kiên tâm chịu đựng, chúng ta sẽ cùng thống trị với Người. Nếu chúng ta chối bỏ Người, thì Người cũng sẽ chối bỏ chúng ta. Nếu chúng ta không tin Người, Người vẫn trung thành, vì Người không thể chối bỏ chính mình Người.

Đó là lời Chúa.

## Alleluia: Lc 19, 38

Alleluia, alleluia! - Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến! Bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời! - Alleluia.

## PHÚC ÂM: Lc 17: 11-19

"Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này".

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.

Khi Chúa Giêsu đi lên Giêrusalem, Người đi qua biên giới Samaria và Galilêa. Khi Người vào một làng kia, thì gặp mười người phong cùi đang đứng ở đằng xa, họ cất tiếng thưa rằng: "Lạy Thầy Giêsu, xin thương xót chúng tôi". Thấy họ, Người bảo họ rằng: "Các ngươi hãy đi trình diện với các tư tế". Trong lúc họ đi đường, họ được lành sạch. Một người trong bọn họ thấy mình được lành sạch, liền quay trở lại, lớn tiếng ngợi khen Thiên Chúa, rồi đến sấp mình dưới chân Chúa Giêsu và tạ ơn Người, mà người ấy lại là người xứ Samaria.

Nhưng Chúa Giêsu phán rằng: "Chớ thì không phải cả mười người được lành sạch sao? Còn chín người kia đâu? Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này". Rồi Người bảo kẻ ấy rằng: "Ngươi hãy đứng dậy mà về: vì lòng tin của ngươi đã cứu chữa ngươi".

Đó là lời Chúa.

**Cầu Nguyện:** Lạy Chúa, hình ảnh người phong cùi ngoại giáo sau khi được chữa lành đã quay trở lại tôn vinh Thiên Chúa, làm cho chúng con phải suy nghĩ. Chúng con được lãnh nhận biết bao ơn lành của Chúa: được làm con Chúa, được Chúa cứu chuộc, được chăm sóc dưỡng nuôi. Trong khi có biết bao anh chị em chưa được biết Chúa... Vậy mà chúng con đã vô ơn khi chúng con đã coi thường, bỏ phí những ân huệ ấy. Xin Chúa thay đổi con người chúng con, giúp chúng con tin tưởng vào Chúa. Đê trong mọi hoàn cảnh chúng con nhận ra tình yêu của Chúa và nói lên lời cảm tạ tri ân. Amen.



## Suy Niệm

1. Hãy hình dung khi tôi được mời đến dự tiệc cưới. Thái độ của tôi ra sao? Thái độ của chủ nhân và mọi người chung quanh ra sao?
2. Hãy ôn lại khi chúng ta được Chúa mời gọi. Bạn đã đáp lại sự mời gọi ấy như thế nào?
3. Trong đời sống, cái gì làm tôi quan tâm nhất? Công việc? Tiền bạc? Nghề nghiệp? đời sống nội tâm?
4. Bạn nghĩ gì về lòng thương yêu và sự tiếp nhận thiết tha của Thiên Chúa?
5. Bạn đã tự vạch mình một đường hướng sống trong tinh thần phục vụ như thế nào?

## TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

### **READING I :** 2 Kings 5:14-17

Naaman went down and plunged into the Jordan seven times at the word of Elisha, the man of God. His flesh became again like the flesh of a little child, and he was clean of his leprosy. Naaman returned with his whole retinue to the man of God. On his arrival he stood before Elisha and said, "Now I know that there is no God in all the earth, except in Israel. Please accept a gift from your servant." Elisha replied, "As the LORD lives whom I serve, I will not take it;" and despite Naaman's urging, he still refused. Naaman said: "If you will not accept, please let me, your servant, have two mule-loads of earth, for I will no longer offer holocaust or sacrifice to any other god except to the LORD."

The Word of the Lord.

### **Responsorial :** Psalm 98:1, 2-3, 3-4

**R** : The Lord has revealed to the nations his saving power

### **READING II:** 2 Timothy 2:8-13

Beloved: Remember Jesus Christ, raised from the dead, a descendant of David: such is my gospel, for which I am suffering, even to the point of chains, like a criminal. But the word of God is not chained. Therefore, I bear with everything for the sake of those who are chosen, so that they too may obtain the salvation that is in Christ Jesus, together with eternal glory. This saying is trustworthy: If we have died with him we shall also live with him; if we persevere we shall also reign with him. But if we deny him he will deny us. If we are unfaithful he remains faithful, for he cannot deny himself.

The Word of the Lord.

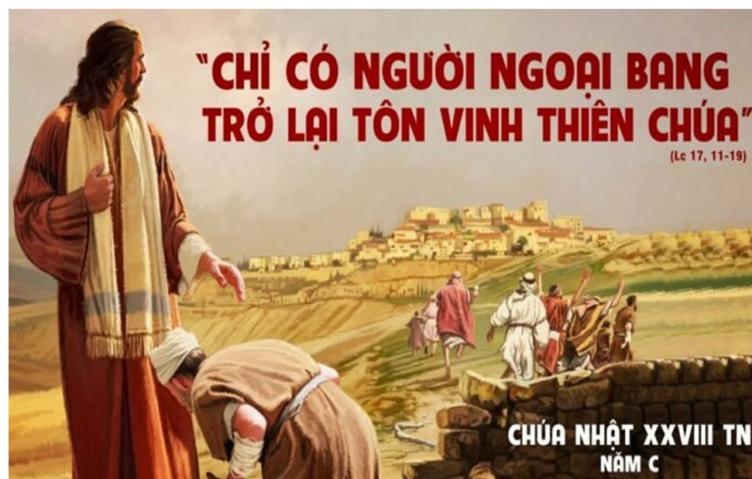
### **Alleluia:** 1 Thessalonians 5:18

**Alleluia, alleluia.** In all circumstances, give thanks, for this is the will of God for you in Christ Jesus. **Alleluia!**

### **GOSPEL:** Luke 17:11-19

As Jesus continued his journey to Jerusalem, he traveled through Samaria and Galilee. As he was entering a village, ten lepers met him. They stood at a distance from him and raised their voices, saying, "Jesus, Master! Have pity on us!" And when he saw them, he said, "Go show yourselves to the priests." As they were going they were cleansed. And one of them, realizing he had been healed, returned, glorifying God in a loud voice; and he fell at the feet of Jesus and thanked him. He was a Samaritan. Jesus said in reply, "Ten were cleansed, were they not? Where are the other nine? Has none but this foreigner returned to give thanks to God?" Then he said to him, "Stand up and go; your faith has saved you."

The Gospel of the Lord.



## *Reflections*

1. Imagine myself participating the wedding banquet. What do I observe around me? What is my attitude? What are other people's attitudes?
2. Remember the last time I receive God's call. How did I respond?
3. What do I concern most in my life? My job? My financial condition? My career? My spiritual life?
4. What do you think about God's compassionate love and His perseverance to receive us?
5. How do I plan my life to live in serving God and others?

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 10 NĂM 2025

**Ý CHỈ CHUNG:** Cầu cho sự hợp tác giữa các truyền thống tôn giáo khác nhau. Chúng ta hãy cầu nguyện để những người có niềm tin vào các truyền thống tôn giáo khác nhau có thể cùng nhau bảo vệ và thúc đẩy hòa bình, công lý và tình huynh đệ nhân loại.

### THÁNG 10 THÁNG MÂN CÔI

Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.

Thứ Hai 13-10 (X) Thứ Hai trong tuần XXVIII Mùa Thường Niên . Rm 1:1-7; Tv 98:1,2-3,3-4; Lc 11:29-32

Thứ Ba 14-10 (X) Thứ Ba trong tuần XXVIII Mùa Thường Niên Rm 1:16-25; Tv 19:2-3,4-5; Lc 11:37-41

Thứ Tư 15-10 (Tr) Thánh Tê-rê-xa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh . Rm 2:1-11; Tv 62:2-3,6-7,9; Lc 11:42-46

Thứ Năm 16-10 (X) Thứ Năm trong tuần XXVIII Mùa Thường Niên Rm 3:21-29; Tv 130:1-2,3-4,5-6; Lc 11:47-54

Thứ Sáu 17-10 (Đỏ) Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-khi-a, giám mục, tử đạo Rm 4:1-8; Tv 32:1-2,5,11; Lc 12:1-7

Thứ Bảy 18-10 (Tr) Thánh Lu-ca, tác giả sách Tin Mừng. Rm 4:13,16-18; Tv 105:6-7,8-9,42-43; Lc 12:8-12

## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 28 tháng 09 năm 2025



### Quý Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 10,372.00
Xin Khẩn Đức Mẹ.....	\$ 103.00
GL, VN & TNTT.....	\$ 7,275.00
Khẩn Lòng Chúa Thương Xót.....	\$ 27.00
Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu GX.....	\$ 70.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Điều Hành.....</b>	<b>\$ 17,847.00</b>

### Quý Xây Dựng

Đóng góp Quỹ trả nợ nhà thờ.....	\$ 18,094.00
Quán Ăn .....	\$ 11,000.00
Quán Giải Khát .....	\$ 1,390.00
Ủng hộ: Cây Giống.....	\$ 356.00
Ủng hộ Tiên Hoa.....	\$ 1,400.00
Hội Chợ Hè - Đợt 9.....	\$ 3,080.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Trả Nợ.....</b>	<b>\$ 35,320.00</b>

**TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:.... \$ 53,167.00**



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



Hành hương của giáo hữu người Hoa

# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## Chiến Dịch Bó Hoa Thiêng tháng Mân Côi 2025

Hai trưởng Kim Ngân và Tyler, đại diện cho Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đồng phát động chiến dịch đọc kinh Mân Côi, làm Bó Hoa Thiêng để hoàn thành bức tranh Đức Mẹ Mân Côi trong tháng 10 năm 2025 này. (xin xem hình kèm theo)

Giáo xứ chúng ta đang cùng chung tay hoàn thành một bức tranh Đức Mẹ Maria. Dẫn đầu bởi một số lãnh đạo của tuổi trẻ, kế hoạch này mời gọi mọi người trong giáo xứ cùng tham gia trong tháng Mân Côi. Một số phần trong bức tranh sẽ trở nên sống động qua những Bó Hoa Thiêng chúng ta thực hiện và dâng Chúa và Mẹ mỗi tuần.

Chúng ta hãy cùng nhau làm cho lời cầu nguyện này được trở nên sống động và cùng nhau trong tình gia đình giáo xứ, xin giúp chúng con hoàn thành bức tranh Đức Mẹ này! Để tham gia, xin quý Ông Bà, Cô Chú và Anh Chị đến nhận các mảnh giấy trong hộp ở cuối nhà thờ và ghi vào những tràng chuỗi/ chục chuỗi mình đã đọc và đưa cho các con cháu của quý vị hoặc đưa đến bỏ vào rổ ở cuối nhà thờ trước Thánh lễ thứ Bảy lúc 4:00pm.

Chúng con chân thành cảm ơn!  
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đồng



“Our parish is joining together to complete a mural of Mother Mary! Spearheaded by some of our youth leaders, this project invites everyone in the parish to take part in the month of the rosary. A new section of it will come to life through the Spiritual Bouquets (Bó Hoa Thiêng) we offer in prayer each week!”

Let's make prayer come alive together, help us finish Mary's mural as one parish family! To participate, you can pick up BHT papers in the church foyer and return them with your kids or at 4pm mass.”

# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## Tết Trung Thu



# TRANG NIÊM VUI GIÁO XỨ



## THÁNG MÂN CÔI SUY NIỆM KINH KÍNH MỪNG



Bước vào Tháng Mười, Tháng Mân Côi, chúng ta thấy một hình ảnh truyền thống tuyệt đẹp về Đức Bà Mân Côi, một tay bồng Chúa Giê-su Hải Đồng, còn tay kia thì trao Tràng Chuỗi Mân Côi cho thánh Đa-minh, chứng tỏ rằng kinh Mân Côi là một phương thế được Đức Mẹ ban cho nhân loại qua thánh Đa-minh, để con cái Chúa nhờ chiêm ngắm và suy niệm về cuộc đời của Chúa, mà yêu mến Chúa và theo Chúa mỗi ngày một hơn.

Bắt đầu áp phần Suy Niệm

*“Kính mừng Ma-ri-a đầy ơn phúc”. Mẹ đầy ơn phúc”* (Lc 1, 28), vì từ đời đời Thiên Chúa đã chọn Mẹ làm Mẹ Đấng Cứu Thế và gìn giữ Mẹ khỏi mọi vết nhơ tội lỗi, nên nơi Mẹ không có chỗ cho tội lỗi. Ngôi Lời đã hóa thành nhục thể trong lòng Đức Trinh Nữ Ma-ri-a (x. Ga 1,14). Chúng ta cũng được kêu gọi lắng nghe Chúa nói và đón nhận ý Chúa vào trong cuộc đời Mẹ để trở nên người có phúc như Mẹ.

**Đức Chúa Trời ở cùng Bà**

Chúng ta ca tụng Đức Ma-ri-a là Đấng đầy ơn phúc như lời sứ thần chào. Phúc của Mẹ thật cao vời khôn sánh, lời bà Ê-li-sa-bet xác nhận: *“Em thật có phúc”* (Lc 1,42). Mẹ có phúc trước hết là vì Mẹ có Thiên Chúa ở cùng. Ai có Thiên Chúa ở cùng, người ấy đầy ơn

Trong Cựu Ước, có bao người được Thiên Chúa ở cùng, để rồi được Ngài sai đi phục vụ Dân Chúa. Nhưng Thiên Chúa ở cùng Đức Mẹ một cách độc nhất vô nhị. Khi được đầy tràn Thánh Thần và cưu mang Ngôi Lời, Mẹ trở nên như Hòm Bia, như Đền Thánh, nơi vinh quang Thiên Chúa hiện diện giữa loài người.

Điều đã xảy ra nơi Đức Mẹ Đồng Trinh khi có Thiên Chúa ở cùng, thì cũng xảy ra nơi chúng ta trong mức độ tâm linh. Chúng ta đón nhận Lời Chúa bằng con tim vui vẻ, chân thành và biết đem ra thực hành. Chúa Giê-su đã cư ngụ nơi lòng Mẹ, Người cũng đến và ở trong những ai yêu mến và tuân giữ lời Người, đón rước Người khi chịu lễ. Thế nên Giáo Hội không ngớt lời lặp đi lặp lại danh xưng hạnh phúc này: *“Kính mừng Ma-ri-a đầy ơn phúc, Đức Chúa Trời ở cùng Bà”* để tôn vinh Mẹ.

**Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ**

Phúc nơi Mẹ trội vượt hơn hết mọi người nữ vì Mẹ đã đầu tư vốn liếng cả cuộc đời cho thánh ý Thiên Chúa. Nếu yêu và được yêu là những điều hạnh phúc nhất trong đời, thì Đức Ma-ri-a là người hạnh phúc hơn hết vì được Thiên Chúa yêu thương tuyển chọn và chính Mẹ cũng biết dành trọn vẹn tình yêu thương của mình cho Thiên Chúa.

Phúc của Mẹ thật khôn ví, vì tâm hồn Mẹ trong sạch và luôn kết hiệp với Chúa. Mẹ có phúc vì Mẹ đã tin như lời bà Ê-li-sa-bét nói: *“Em thật có phúc, vì đã tin rằng: Chúa sẽ thực hiện những gì Người đã nói với em”* (Lc 1, 45).

# TRANG SUY NIỆM KINH KÍNH MỪNG

## Và Chúa Giê-su Con lòng Bà gồm phúc lạ

Ở mức độ tự nhiên, Mẹ đón nhận sức mạnh của Chúa Thánh Thần rồi dâng hiến máu thịt mình cho Con Thiên Chúa để Người được hình thành nơi Mẹ. Xét về mặt thiêng liêng, Mẹ đón nhận ân sủng và đáp lại điều đó bằng đức tin của mình”. Về điều này thánh Au-gút-ti-nô giải thích rằng: Đức Trinh Nữ “trước hết đã thụ thai trong tâm hồn và sau là trong cung lòng Mẹ. Mẹ đã thụ thai trước là đức tin và sau là Thiên Chúa”.

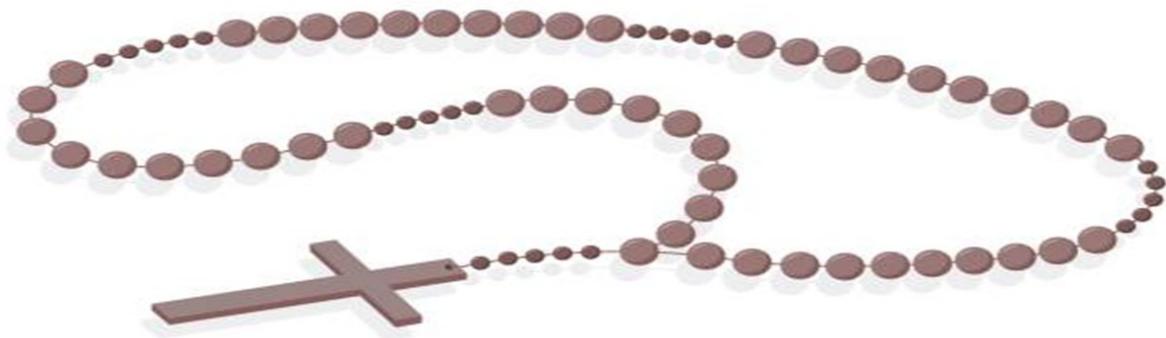
Bằng việc đón nhận hài nhi Giêsu để cưu mang, sinh hạ, nuôi dưỡng và làm Mẹ Thánh Tử, Đấng là Hồng Phúc ngay trong lòng mình nữa. Mẹ trở nên người gồm phúc lạ. Mẹ có phúc vì được làm Mẹ Đức Giêsu. Mẹ của chính Ngôi Lời Thiên Chúa làm người (x. Ga 1,14; Mt 1,23). Mẹ hạnh phúc hơn vì đã trở thành môn đệ Chúa, như lời Chúa Giêsu Con Mẹ đã đáp lại lời một phụ nữ khen ngợi người mẹ đã có công sinh thành nuôi dưỡng Người: “*Đúng hơn phải nói rằng: Phúc thay kẻ lắng nghe và tuân giữ lời Thiên Chúa*” (Lc 11,27-28).

## Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời

Thánh Maria, Đức Mẹ Chúa Trời. Chỉ Thiên Chúa là Đấng Thánh và là nguồn mọi sự thánh thiện. Mẹ được chia sẻ sự thánh thiện ấy cách tuyệt vời, vì Mẹ được chọn làm Mẹ Đức Giêsu, Mẹ Thiên Chúa, và vì chẳng ai thực thi ý Chúa trọn vẹn như Mẹ. Chúng ta chẳng được diễm phúc sinh ra Đức Giêsu, nhưng chính Chúa Giêsu lại mời gọi ta làm mẹ của Người: “*Mẹ tôi và anh em tôi là những ai nghe Lời Thiên Chúa và đem ra thực hành*” (Lc 8,21).

## Cầu cho chúng con là kẻ có tội khi này và trong giờ lâm tử

Hành trình tiến về quê Trời của Đức Maria đã bắt đầu “từ tiếng thưa “vâng” ở Nazareth, khi đáp lại lời của Sứ thần Gabriel, người đã loan báo cho Mẹ biết ý muốn của Thiên Chúa. Và thực sự là như thế, mỗi khi chúng ta thưa “xin vâng” theo ý Thiên Chúa là chúng ta tiến một bước về quê Trời, tiến về cuộc sống vĩnh cửu”. Chúng ta hãy phó thác cho Đức Ma-ri-a cuộc sống hiện tại và tương lai. Chẳng có gì Đức Ma-ri-a được hưởng mà chúng ta lại không được dự phần. Amen.



## MỜI THAM DỰ BUỔI HUẤN LUYỆN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA

Thứ Sáu ngày 17 tháng 10 năm 2025 Từ 7:00 pm-9:00 pm tại nhà thờ.

Ban Phụng Vụ trân trọng kính mời Quý vị Thừa Tác Viên Lời Chúa tức Quý Anh Chị lâu nay đã Đọc Bài Đọc 1- Bài Đọc 2 và Lời Nguyện Chung đến tham dự Buổi Tập Huấn vào tối thứ ngày 17 tháng 10 năm 2025 từ 7 :00 pm đến 9:00pm để hoàn chỉnh trong việc đọc Sách Thánh cũng như Lời Nguyện Giáo Dân

Ban Phụng vụ tha thiết mời gọi Quý Anh Chị Thừa Tác Viên Lời Chúa kể cả các Trường Nhóm tham dự đông đủ.

Ban Phụng Vụ kính mời

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## XIN BẢO TOÀN NÉT ĐẸP CỦA THÁNH ĐƯỜNG

Để bảo toàn nét đẹp của ngôi Thánh Đường, chúng ta hãy nhất quyết gìn giữ vách tường chung quanh nhà thờ được sạch sẽ, nhất là các ghế ngồi trong Thánh Đường được giữ gìn một cách tuyệt đối. Hiện tại đã có một số ghế ngồi bị các em nhỏ dùng kim loại nhọn vạch trên mặt ghế ngồi. Để chấm dứt tình trạng các ghế ngồi bị mất nét đẹp. Xin Quý Phụ Huynh lưu ý, khi đưa con, cháu tham dự Thánh Lễ : Tuyệt đối không cho các em cầm các vật nhọn, đồ chơi, chìa khoá khi tham dự Thánh Lễ.

Ngoài ra tất cả chúng ta cùng lưu ý: khi ngồi trong Thánh Đường xin đừng hạ bàn quỳ xuống để đặt chân mang giày lên **Bàn Quỳ** vì có thể để giày bị dính đất cát có thể làm Bàn Quỳ bị vạch, hư hại làm mất nét đẹp nguyên thủy.

Kính cảm ơn sự quan tâm đến việc bảo toàn nét đẹp của Ngôi Thánh Đường.

Giáo Xứ kính báo.

## GIÁO ĐOÀN LA VANG MỜI THAM DỰ RƯỚC ĐỨC MẸ

Giáo Đoàn LaVang trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em thuộc gia đình Giáo Đoàn La Vang tham dự buổi Đọc Kinh mùa Rước Đức Mẹ vào **Chúa Nhật ngày 19 tháng 10 năm 2025** tại nhà Chị Lâm Út lúc 5:00 pm. Địa Chỉ 5125 166 Ln. Seatac WA 98188. Phone (206) 604-9082

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Giáo Đoàn LaVang kính mời.

## GIÁO ĐOÀN MÂN CÔI MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG Chúa Nhật ngày 12 tháng 10 năm 2025 lúc 11:30 AM

Giáo Đoàn Mân Côi trân trọng kính mời Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ Quý Thành Viên Gia Đình Giáo Đoàn Mân Côi và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng kính ức Mẹ Mân Côi Bổn Mạng Giáo Đoàn Mân Côi vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 10 năm 2025 lúc 11:30 AM.

Sau Thánh Lễ kính mời Quý Gia Đình Giáo Đoàn Mân Côi tham dự tiệc mừng tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình

Giáo Đoàn Mân Côi kính mời.

## BAN NGHI LỄ MỪNG BỔN MẠNG Chúa Nhật ngày 26 tháng 10 năm 2025 lúc 11:30 AM

Ban Nghi Lễ trân trọng kính mời toàn thể anh chị em Ban Nghi Lễ và gia đình tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng Bổn Mạng của Ban Nghi Lễ vào Chúa Nhật ngày 26 tháng 10 năm 2025 lúc 11:30 AM

Sau Thánh Lễ kính mời Quý Anh Chị Ban Nghi Lễ và gia đình tham dự Buổi Họp Mặt thân hữu tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình.

Ban Nghi Lễ kính mời.

## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox 37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317  
tthuynh@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



**DAN LÊ**

Real Estate Broker

**253-653-0741**

Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

**LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.  
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Huỳnh Đình & Bạch Tuyền** Mortgage Broker - MB-147956  
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

**Xcellent Mechanical**  
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬI VÀ LẠNH  
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning  
Licensed - Bonded - Insured  
RESIDENTIAL - COMMERCIAL  
CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA  
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace ( Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**  
Email: info@xcellentmechanical.com  
Website: xcellentmechanical.com  
Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.  
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**Homebridge**

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**  
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR  
NMLS #583065  
206-660-1151  
Branch NMLS #1847968  
500 108th Avenue Ne, Suite 2500  
Bellevue, WA 98004  
Michelle.Pham@homebridge.com  
homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Bac Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi  
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM  
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032  
Great Mall Wall suit 128  
(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055  
(206) 673-7614  
(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
  - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
  - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
  - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời  
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình



**LUAT SU SON, P.S.**  
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace  
Service : A/C & heat pump & mini split system  
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056  
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**

**Tổng Giáo Phận Seattle**

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
- Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...

với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

**Minh Tây**

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**

**ARVUE EYE CARE**

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S  
Seattle, WA 98108  
**206-721-8000**  
Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

**DỊCH VỤ CẮT CỎ**

Làm vườn từ A-Z  
Dọn rác, xịt rửa nhà  
Cần người khỏe mạnh  
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái  
**206-889-7997**

**CD INCOME TAX**



**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle WA 98118  
**(206) 722-1934**  
**(425) 591-5888**

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
  - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh
  - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



**SPEEDWAY COLLISION CENTER**

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087  
**Adam Quang: 425-773-4420**  
**Office (Kim Chi): 425-787-1820**  
Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



**Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu**  
**Hân Hạnh Phục Vụ**  
**Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:**

- Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144
- Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

**VÕ THUẬT Martial Arts**

**Aikijutsu**  
Hiệp khí nhu Thuật  
Sunday 1PM - 4PM  
Võ sư Tác Bùi  
**206-536-6861**



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148  
**206-607-6718**

**Bảo Hiểm Nhà - Xe**  
**Nhân Thọ - Thương Mại**  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**JAMES C. BUCKLEY**

675 S. Lane St, #300  
Seattle, WA 98104  
**206-622-1100 or 1-800-404-6200**  
www.buckleylaw.net  
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt  
Tế, Chó Cán,...  
**VÕ PHƯƠNG LY**  
(Paralegal - phụ tá pháp lý)  
**206-920-6722**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KINH ĐÁO**  
**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM**

**ẨM THỰC VIỆT**  
**Crawfish & Hotpot**

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
(206) 453-4319  
9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118  
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn  
Thuần Tủy Việt Nam

Đường Điện Thoại Để Scan Thợ Đơn



thank you

**THANH SƠN TOFU**

1248 South King Street, Seattle, WA 98144  
**206-320-1316**

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,  
Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng  
Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...  
**Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương**

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-  
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay  
không có bảo hiểm

**NHÀ DƯỠNG LÃO**  
**Amanda's Senior Home Care**

26817 16<sup>th</sup> Ave S Des Moines, WA 98198  
Tel/Fax: 253-941-3382  
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh  
hay không có bệnh.  
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,  
tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi  
ngày  
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay  
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho  
uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:  
**Amanda (Văn) 206-694-3348**  
**Thiết 206-474-4047**

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
WWW.BEETHAMTRAN.COM

**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**



**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**

**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



Tiêm thuốc Tây **UNITED CARE PHARMACY**  
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, Wa 98032  
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)  
Email: info@unitedcarepharmacy.com  
Phone: 425-656-2900  
206-371-7697



**Chích Ngừa**  
**Cảm Cúm Miễn Phí**  
**Thứ Bảy và Chủ Nhật:**  
**ngày 3 và ngày 4 tháng 10**  
**từ 12h trưa đến 4 giờ chiều**

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi  
email cho chúng tôi để đưa tên  
của quý vị vào danh sách  
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43rd St, Suite L.  
Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**

**Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH**  
\* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)  
\* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)  
\* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound  
\* Tai nạn giao thông

**AnZ CABINET**

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:  
- Nhà bếp tự nhân theo sở thích  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
Nhà hàng & các tiệm  
Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**

**Gonzales Roofing LLC**  
Licensed - Bonded - Insured

Chuyên: Thay mái nhà  
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp  
♦ Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu  
Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh  
**Manolo Gonzalez 425-510-9116**  
Gonzalezroofing1@yahoo.com  
Chất Lượng - Đẹp - Đẳng Hạng  
Nổi Tiếng Việt